

УНИВЕРСИТЕТ ВЪСШАЯ АНТРОПОЛОГИЧЕСКАЯ ШКОЛА



# «На одно крыло — серебряная, На другое — золотая...»

Сборник статей памяти Светланы Рябцевой

*Под редакцией  
Р. А. Рабиновича и Н. П. Тельнова*

Библиотека



КИШИНЕВ  
2020

902/904 (082)=111=161.1

H 120

**Печатается по решению Ученого совета  
университета «Высшая антропологическая школа»**

**Составители и ответственные редакторы:**

доктор истории Р. А. Рабинович,

доктор истории Н. П. Тельнов

**Редколлегия:**

доктор истории Л. В. Дергачева,

кандидат педагогических наук А. Э. Жабрева,

доктор культурологии Н. М. Калашникова,

кандидат исторических наук А. А. Пескова,

магистр антропологии А. А. Романчук,

доктор истории Д. А. Топал

**DESCRIEREA CIP A CAMEREI NAȚIONALE A CĂRȚII**

**«На одно крыло — серебряная, На другое — золотая...»** Сборник статей памяти Светланы Рябцевой = "One her wing is silver, The other one is made of gold..." Selected papers in memory of Svetlana Ryabtseva / составители и ответственные редакторы: Р. А. Рабинович, Н. П. Тельнов; обложка: Д. А. Топал; Университет Высшая антропологическая школа. — Кишинэу: Stratum Plus, 2020. — 508 p.: fig., fot., fig., fot. color., 35 p. il. color. — (Библиотека «Stratum» = Library «Stratum»), ISBN 978-9975-3198-0-5).

Cerințe de sistem: PDF Reader.

Tit., cuprins, rez. paral.: lb. engl., rusă. — Texte: lb. engl., rusă. — Referințe bibliogr. la sfârșitul art.

ISBN 978-9975-3343-6-5.

902/904 (082)=111=161.1

H 120

Этот сборник научных статей посвящён памяти учёного, археолога, видного исследователя истории средневекового ювелирного дела, костюма и ювелирного убора Восточной и Юго-Восточной Европы — Светланы Станиславовны Рябцевой (1966—2019 гг.). С. С. Рябцева занимала в науке уникальное место: её изыскания стали своеобразным «мостом между Востоком и Западом» — исследованиями Восточной, Юго-Восточной и Центральной Европы. Светлана Станиславовна прожила короткую жизнь, но оставила о себе добрую память. Это её замечательные научные работы и то позитивное вдохновение, которое исходило от неё к близким людям, друзьям и коллегам. Сборник объединяет работы исследователей из Молдовы, России, Украины, Румынии, Беларуси, Болгарии, Венгрии, Словакии, Польши, Франции и Великобритании.

**ISBN 978-9975-3343-6-5.**

© Р. А. Рабинович, Н. П. Тельнов, 2020.

© Университет «Высшая антропологическая школа», "Stratum plus" Р. Р.

© Обложка: Д. А. Топал, 2020.

Редактор материалов на английском языке: Ю. Д. Тимотина

Технический координатор: Ж. Б. Кроитор

Оригинал-макет: Д. А. Топал, Л. А. Мосионжник, Г. В. Засыпкина

Редактор карт: Л. А. Мосионжник

Корректор: Г. В. Засыпкина

HIGH ANTHROPOLOGICAL SCHOOL UNIVERSITY



# 'ONE HER WING IS SILVER, THE OTHER ONE IS MADE OF GOLD...'

Selected papers in memory of Svetlana Ryabtseva

*Edited by*

*R. A. Rabinovich and N. P. Telnov*



KISHINEV  
2020

*Памяти*  
**Светланы Станиславовны Рябцевой**  
*посвящается*



*In memory of Svetlana Ryabtseva*

## СОДЕРЖАНИЕ

### AD MEMORIAM

<b>Р. А. Рабинович, Н. П. Тельнов</b> ( <i>Кишинёв, Молдова</i> ). «Мои глаза ласкают твой портрет». Несколько штрихов к образу исследователя Светланы Рябцевой . . . . .	15
Список научных публикаций С. С. Рябцевой . . . . .	33
Фотоальбом . . . . .	43
Некоторые графические работы Светланы Рябцевой . . . . .	44

### АРХЕОЛОГИЯ КОСТЮМА

<b>М. М. Казанский</b> ( <i>Париж, Франция</i> ). Пальчатые фибулы типа Арчар-Истрия на Дунае и в Крыму. . . . .	47
<b>С. Дончева</b> ( <i>Шумен, Болгария</i> ). О форме и декоре ременных бляшек в раннесредневековой Болгарии . . . . .	55
<b>С. В. Томсинский</b> ( <i>Санкт-Петербург, Россия</i> ). Накладка на сумку первой половины X в. из Углича . . . . .	69
<b>К. А. Лавыш</b> ( <i>Минск, Беларусь</i> ). Восточные и византийские традиции в комплексе украшений женского костюма Руси (по материалам средневековых городов Беларуси) . . . . .	77
<b>А. Э. Жабрева</b> ( <i>Санкт-Петербург, Россия</i> ). О некоторых изобразительных источниках по средневековому костюму сербской знати . . . . .	89
<b>Н. В. Жилина</b> ( <i>Москва, Россия</i> ). Фибула как инсигния в западноевропейском костюме . . . . .	99
<b>К. Тэтару, Т. А. Мартин</b> ( <i>Бухарест, Румыния</i> ). Булавки из клада начала XVII века из Влэдичаска, жудец Калараш. . . . .	107
<b>Л. В. Дергачева</b> ( <i>Бухарест, Румыния</i> ). Средневековый женский аксессуар головного убора из Республики Молдова . . . . .	119
<b>Н. М. Калашникова</b> ( <i>Санкт-Петербург, Россия</i> ). Об использовании украшений-реплик при реконструкции костюмных комплексов . . . . .	125

## СОВЕРШЕНСТВО ИЗЫСКАННЫХ УКРАШЕНИЙ

- О. В. Гопкало** (*Киев, Украина*). Кольца, височные кольца, браслеты, серьги, гривны — редкие аксессуары погребального убора культуры Черняхов — Сынтана-де-Муреш . . . . . 135
- В. Йотов** (*Варна, Болгария*). Золотая пластина с монограммой из позднеантичной крепости на мысе Св. Атанас . . . . . 147
- И. Р. Ахмедов** (*Санкт-Петербург, Россия*). «Реликтовые» формы украшений из Елшинского клада VII в. н. э. . . . . 151
- В. Е. Родинкова** (*Москва, Россия*). История изучения женского металлического убора круга «древностей антов». . . . . 163
- А. В. Мастыкова** (*Москва, Россия*). Средневековые перстни с пентаграммой в Юго-Западном Крыму: происхождение, распространение, датировка. . . . . 171
- С. Оца** (*Бухарест, Румыния*). Серьги, украшенные ажурными сферическими подвесками, происходящие с территории Румынии, Молдовы и Сербского Баната . . . . . 181
- Ю. В. Степанова** (*Тверь, Россия*). Перстни из сельских погребальных памятников Тверского Верхневолжья XI—XIII вв. . . . . 191
- А. И. Болдуряну** (*Кишинёв, Молдова*). Браслет с арабской надписью и львиной личиной с городища Костешть XIV в. (Молдова) . . . . . 201
- С. И. Валиулина** (*Казань, Россия*). Некоторые украшения и детали костюма Торецкого городского поселения. . . . . 207

## СОКРОВИЩА ФОНДОВ

- Л. В. Строкова** (*Киев, Украина*). Древнерусский клад из с. Новые Безрадици Киевской области. . . . . 221
- Ю. В. Мысько** (*Киев, Украина*). Предметы древнерусского головного и шейного ювелирного убора в фондовом собрании Национального Киево-Печерского историко-культурного заповедника . . . . . 227
- А. Ф. Кочкина, Д. А. Сташенков** (*Самара, Россия*). Ювелирные изделия эпохи Волжской Болгарии из фондов Самарского областного историко-краеведческого музея им. П. В. Алабина . . . . . 237

## КРАСОТА САКРАЛЬНОГО

- М. П. Крук** (*Краков, Польша*). Двусторонний энколпион с изображениями Богородицы с младенцем Иисусом и Трех Святых из коллекции князя Чарторыйского в Кракове . . . . . 251

- А. А. Пескова, А. Ю. Кононович (Санкт-Петербург, Россия). Фрагменты серебряных окладов богослужебных предметов из раскопок Большого Шепетовского городища . . . . . 265
- И. А. Стерлигова (Москва, Россия). Драгоценные украшения на древнерусских иконах по «свидетельству» резных и литых образков XIII века . . 277
- Л. В. Пекарская (Лондон, Великобритания). Золотые колты с изображениями святых: манера исполнения и неизвестные особенности стиля . . 285
- И. Тентюк, В. Бубулич (Кишинёв, Молдова). Раннесредневековые миниатюрные топорики Карпато-Днестровского региона. Вопросы датировки происхождения и функциональности . . . . . 299

### ЛИЧНОСТИ И ЗНАКИ ЭПОХ

- С. В. Белецкий (Санкт-Петербург, Россия). Топор с изображением древнерусского княжеского знака из окрестностей Чернигова . . . . . 311
- Б. Лесак (Братислава, Словакия), Н. В. Хамайко (Киев, Украина), Е. Е. Черненко (Чернигов, Украина). Печати княгини Марины . . . . . 315
- Л. П. Заболотная (Кишинёв, Молдова). Загадка одного портрета: Мария Владимировна Старицкая или Мария (Лупу) Радзивилл? . . . . . 331

### «СУММА ТЕХНОЛОГИЙ»

- К. С. Чугунова (Санкт-Петербург, Россия). Информативность химического состава средневекового металла на примере двух групп украшений из медных сплавов . . . . . 341
- И. Е. Зайцева, Е. С. Коваленко, К. М. Подурец, М. М. Мурашев (Москва, Россия). Древнерусские кресты-энколпионы: опыт нейтронной и синхротронной визуализации . . . . . 353
- И. А. Сапрыкина (Москва, Россия). Украшения из легкоплавких сплавов в городском ювелирном наборе XII—XIII вв. (по материалам из раскопок Твери) . . . . . 363
- М. И. Гоняный, Т. Г. Сарачева (Москва, Россия). Химический состав металла нательных крестов из поселений Устье 2, 3 на Куликовом поле . . 369
- Е. В. Салмина, С. А. Салмин (Псков, Россия). Горны на курганах (открытие средневекового металлургического квартала в Пскове при раскопках 2016—2019 гг.) . . . . . 381
- Т. Б. Сениченкова, С. О. Урюпов (Санкт-Петербург, Россия). К вопросу о древней технологии смолварения . . . . . 389

## ЗАВОЕВАТЕЛИ РОДИНЫ

**А. В. Комар** (*Киев, Украина*). Поясные украшения IX в. из погребений древних мадьяр Днестро-Дунайского региона . . . . . 397

**Э. Галл** (*Бухарест, Румыния*). Предполагаемое погребение «венгерского воина периода Обретения родины», обнаруженное в 1959 году у озера Тей возле Бухареста . . . . . 407

**М. В. Квитницкий** (*Тирасполь, Молдова*), **Н. П. Тельнов** (*Кишинёв, Молдова*), **В. С. Синика** (*Тирасполь, Молдова*), **С. Д. Лысенко** (*Киев, Украина*), **А. Тюрк** (*Будапешт, Венгрия*). Погребение из Владычень с украшением венгерского облика. . . . . 415

## ИССЛЕДОВАНИЯ И ПУБЛИКАЦИИ

**С. Н. Травкин** (*Санкт-Петербург, Россия*). Некоторые особенности использования монет в ювелирном искусстве в средние века . . . . . 427

**Е. Р. Михайлова** (*Санкт-Петербург, Россия*). Древнерусские курганы могильника Которск IX . . . . . 433

**В. Ю. Соболев** (*Санкт-Петербург, Россия*). Древнерусская погребальная культура Новгородской земли. Хронологические индикаторы раннего этапа. . . . . 447

**А. В. Курбатов** (*Санкт-Петербург, Россия*). О редкой находке в Березове на севере Западной Сибири . . . . . 453

**Н. Д. Русsev** (*Кишинёв, Молдова*). От разноцветных ниточек до косточек и ножинок: к истории этнографических предметов давнего детства . . . . . 461

## ПОЛЕМИЧЕСКИЕ ЭТЮДЫ

**Д. А. Топал** (*Кишинёв, Молдова*). Ювелирные изделия клада из Феттерсфельде: в поисках нарратива, автора и адресата . . . . . 469

**А. А. Романчук** (*Кишинёв, Молдова*). Женские украшения и возникновение Древнерусского государства: заметки на полях проблемы . . . . . 479

**А. Е. Мусин** (*Санкт-Петербург, Россия*). Парадоксы рецепции византийской культуры в Древней Руси . . . . . 487

**Ф. Ницу** (*Бухарест, Румыния*). Потребление ювелирных изделий в Мунтении и Молдове в XVII—XVIII вв. . . . . 499

**Список сокращений.** . . . . . 505

C O N T E N T S

AD MEMORIAM

<b>R.A. Rabinovich, N.P. Telnov</b> ( <i>Kishinev, Moldova</i> ). ‘My eyes are fondling your portrait’. A few touches to the portrait of researcher Svetlana Ryabtseva . . . . .	15
<b>List of works by Svetlana Ryabtseva</b> . . . . .	33
<b>Photoalbum</b> . . . . .	43
<b>A few graphic works by Svetlana Ryabtseva</b> . . . . .	44

ARCHAEOLOGY OF COSTUME

<b>M.M. Kazanski</b> ( <i>Paris, France</i> ). <b>Fingered Fibulae of Archar-Histria Type on the Danube and in the Crimea</b> . . . . .	47
<b>S. Doncheva</b> ( <i>Shumen, Bulgaria</i> ). <b>On the Shape and Decoration of Belt Mounts in the Early Medieval Bulgaria</b> . . . . .	55
<b>S. V. Tomsinsky</b> ( <i>Saint Petersburg, Russian Federation</i> ). <b>An Applique for a Bag of 900—950 from the Town of Uglich</b> . . . . .	69
<b>K.A. Lavysh</b> ( <i>Minsk, Belarus</i> ). <b>Oriental and Byzantine Traditions in a Complex of Ornaments for Women’s Costume in Rus’ (by Materials of Medieval Towns of Belarus)</b> . . . . .	77
<b>A. E. Zhabreva</b> ( <i>Saint Petersburg, Russian Federation</i> ). <b>About Some Graphic Sources on the Medieval Costume of the Serbian Nobility</b> . . . . .	89
<b>N. V. Zhilina</b> ( <i>Moscow, Russian Federation</i> ). <b>Fibula as Insignia in a Western-European Costume</b> . . . . .	99
<b>C. Tătaru, T.A. Martin</b> ( <i>Bucharest, Romania</i> ). <b>Pin jewelry pieces from an early 17<sup>th</sup> century hoard found near Vlădiceasca village, Călărași county</b> . . . . .	107
<b>L. V. Dergaciova</b> ( <i>Bucharest, Romania</i> ). <b>Medieval Female Headpiece Found in the Republic of Moldova</b> . . . . .	119
<b>N.M. Kalashnikova</b> ( <i>Saint Petersburg, Russian Federation</i> ). <b>On Using Jewellery Replicas during Reconstruction of the Historical Dresses</b> . . . . .	125

**PERFECTION OF FINE JEWELRY**

- O. V. Gopkalo** (*Kyiv, Ukraine*). **Finger Rings, Temple Rings, Bracelets, Earrings, Torcs: rare accessories of burial dress of the Chernyakhov — Sântana de Mureș Culture** . . . . . 135
- V. Yotov** (*Varna, Bulgaria*). **Gold Plate with Monogram of the Late-Antique Fortress at Cape of St. Atanas** . . . . . 147
- I. R. Akhmedov** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **“Relic” Forms of Jewelry from Elshino Hoard of the 7<sup>th</sup> Century AD** . . . . . 15
- V. E. Rodinkova** (*Moscow, Russian Federation*). **History of Study of Women’s Metal Attire from the “Antiquities of the Antae” Circle** . . . . . 163
- A. V. Mastykova** (*Moscow, Russian Federation*). **Medieval Finger Rings with Pentagram in the South-Western Crimea: Origin, Distribution, Dating** . . . . 171
- S. Oța** (*Bucharest, Romania*). **Earrings Decorated with Hemstitched Spherical Pendants Found on the Territory of Romania, Moldavia and the Serbian Banat** . . . . . 181
- Yu. V. Stepanova** (*Tver, Russian Federation*). **Finger-rings from the Rural Burial Sites of the Tver Upper Volga of 11<sup>th</sup>—13<sup>th</sup> Centuries** . . . . . 191
- A. Boldureanu** (*Kishinev, Moldova*). **Bracelet with Arabic Inscription and Leonine Mask Found in Costești Town of the 14<sup>th</sup> Century (Moldova)** . . . . 201
- S. I. Valiulina** (*Kazan, Russian Federation*). **Some Jewelry and Costume Details of the Toretskoe Urban Settlement** . . . . . 207

**TREASURES FROM COLLECTIONS**

- L. V. Strokova** (*Kyiv, Ukraine*). **Ancient Russian Treasure Hoard from Novi Bezradychi of Kyiv Oblast** . . . . . 221
- Yu. V. Mysko** (*Kyiv, Ukraine*). **Objects of the Old Rus Head and Neck Jewelry Dress in the Depositary Collection of the National Kyiv-Pechersk Historical and Cultural Reserve** . . . . . 227
- A. F. Kochkina, D. A. Stashenkov** (*Samara, Russian Federation*). **Jewelry of the Volga Bulgaria Era from the Funds of the Samara Museum for Historical and Regional Studies named after P. V. Alabin** . . . . . 237

**BEAUTY OF THE SACRED**

- M. P. Kruk** (*Krakow, Poland*). **Double-Sided Encolpion with the Virgin and Child and Three Saints in the Collection of the Princes Czartoryski in Krakow** . . . . 251

<b>A.A. Peskova, A. Yu. Kononovich</b> ( <i>Saint Petersburg, Russian Federation</i> ). <b>Fragments of the Silver Frames of Liturgical Items from the Excavation of a Large Fortified Settlement near Shepetovka . . . . .</b>	<b>265</b>
<b>I.A. Sterligova</b> ( <i>Moscow, Russian Federation</i> ). <b>Precious Ornaments on Old Russian Icons: Evidence of Carved and Cast Images from the Thirteenth Century . . . . .</b>	<b>277</b>
<b>L. V. Pekarska</b> ( <i>London, Great Britain</i> ). <b>Gold Cloisonné Kolty with Images of Saints: their Manufacturing Manner and Unknown Style Features. . . . .</b>	<b>285</b>
<b>I. Tentiuc, V. Bubulici</b> ( <i>Kishinev, Moldova</i> ). <b>Early medieval miniature axes in Carpathian-Dniester region. The issues of dating, origin and functionality . .</b>	<b>299</b>

#### PERSONALITIES AND SYMBOLS OF EPOCHS

<b>S. V. Beletsky</b> ( <i>Saint Petersburg, Russian Federation</i> ). <b>The Axe with the Image of an Ancient Russian Ducal Sign from the Outskirts of Chernigov . . . . .</b>	<b>311</b>
<b>B. Lesák</b> ( <i>Bratislava, Slovakia</i> ), <b>N. V. Khamaiko</b> ( <i>Kyiv, Ukraine</i> ), <b>O. Ye. Chernenko</b> ( <i>Chernihiv, Ukraine</i> ). <b>Seals of Princess Marina . . . . .</b>	<b>315</b>
<b>L. P. Zabolotnaia</b> ( <i>Kishinev, Moldova</i> ). <b>The Mystery of One Portrait: Maria Vladimirovna Staritskaya or Maria (Lupu) Radziwill? . . . . .</b>	<b>331</b>

#### ‘SUMMA TECHNOLOGIAE’

<b>K. S. Chugunova</b> ( <i>Saint Petersburg, Russian Federation</i> ). <b>Informational Value of Medieval Metal’s Chemical Composition Based on Two Groups of Copper-Alloy Jewelry . . . . .</b>	<b>341</b>
<b>I. E. Zaytseva, E. S. Kovalenko, K. M. Podurets, M. M. Murashev</b> ( <i>Moscow, Russian Federation</i> ). <b>Medieval Russian Cross Pendants: Neutron and Synchrotron Imaging Experience . . . . .</b>	<b>353</b>
<b>I.A. Saprykina</b> ( <i>Moscow, Russian Federation</i> ). <b>Pewter Jewelry in the Urban Jewelry Set in 12<sup>th</sup>—13<sup>th</sup> cc. (According to the Materials from Excavations in Tver) . . . . .</b>	<b>363</b>
<b>M. I. Gonyanyi, T. G. Saracheva</b> ( <i>Moscow, Russian Federation</i> ). <b>Chemical Composition of Metal Used in Breast Crosses from Ustye 2, 3 Settlements on the Kulikovo Field. . . . .</b>	<b>369</b>
<b>E. V. Salmina, S.A. Salmin</b> ( <i>Pskov, Russian Federation</i> ). <b>Metallurgical Furnaces on the Burial Mounds (discovery of the medieval metallurgy district in Pskov during excavations in 2016—2019) . . . . .</b>	<b>381</b>
<b>T.B. Senichenkova, S. O. Uriupov</b> ( <i>Saint Petersburg, Russian Federation</i> ). <b>Revisiting the Ancient Technique of Tar-making. . . . .</b>	<b>389</b>

CONQUERORS OF THEIR OWN HOMELAND

- O. V. Komar** (*Kyiv, Ukraine*). **Belt Fittings of the 9<sup>th</sup> Century from the Early Magyar Burials of the Dniester-Danube Region** . . . . . 397
- E. Gáll** (*Bucharest, Romania*). **The Grave of an Allegedly “Conquest Period Hungarian Warrior” Found in 1959, at Tei Lake near Bucharest** . . . . . 407
- M. V. Kvitnytskyi** (*Tiraspol, Moldova*), **N. P. Telnov** (*Kishinev, Moldova*), **V. S. Sinika** (*Tiraspol, Moldova*), **S. D. Lysenko** (*Kyiv, Ukraine*), **A. Türk** (*Budapest, Hungary*). **Grave from Vladycheni with Adornment of the Hungarian Type**. . . . . 415

RESEARCH AND PUBLICATIONS

- S. N. Travkin** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Some Features of the Use of Coins in Jewelry in the Middle Ages** . . . . . 427
- E. R. Mikhaylova** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Barrows with Inhumations from the Medieval Cemetery Kotorsk IX** . . . . . 433
- V. Yu. Sobolev** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Ancient Russian Funeral Culture of the Novgorod Land. Chronological Indicators of Early Stage** . . . 447
- A. V. Kurbatov** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **A Rare Find from Berezov in the North of Western Siberia** . . . . . 453
- N. D. Russev** (*Kishinev, Moldova*). **From Multi-Colored Threads to Bones and Small Knives: towards history of ethnographic objects from remote childhood** . . 461

POLEMIC ETUDES

- D. A. Topal** (*Kishinev, Moldova*). **Jewellery from Vetttersfelde Hoard: in search of the narrative, its author and recipient** . . . . . 469
- A. A. Romanchuk** (*Kishinev, Moldova*). **Women’s Jewelry and the Origin of Old Russian State: Some Remarks in the Margins of the Issue**. . . . . 479
- A. E. Musin** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Paradoxes of the Reception of Byzantine Culture in Medieval Rus’** . . . . . 487
- F. Nițu** (*Bucharest, Romania*). **Jewellery consumption in Wallachia and Moldova, 17<sup>th</sup>—18<sup>th</sup> centuries** . . . . . 499
- Abbreviations** . . . . . 505

М. В. Квитницкий, Н. П. Тельнов, В. С. Сеника, С. Д. Лысенко, А. Тюрк

## Погребение из Владычень с украшением венгерского облика

**Keywords:** left bank of the Lower Danube, 9<sup>th</sup>—10<sup>th</sup> centuries, Hungarians, Magyars, burial, plate-rosette

**Ключевые слова:** левобережье Нижнего Дуная, IX—X вв., венгры, мадьяры, погребение, накладка-розетка

*M. V. Kvitnytskyi, N. P. Telnov, V. S. Sinika, S. D. Lysenko, A. Türk*

### Grave from Vladycheni with Adornment of the Hungarian Type

It is the first introduction of a funerary complex, investigated at the Vladycheni-I cemetery on the left bank of the Lower Danube. The only bronze plate with the image of an eight-petal rosette with a rounded projection in the center was preserved in the completely looted grave. This item, undoubtedly, belongs to the Hungarian artistic repoussage. This circumstance allows us to consider such finds (as well as their replicas on foil) as reliable markers of the early Magyars' presence in the North-West Black Sea region.

*M. В. Квитницкий, Н. П. Тельнов, В. С. Сеника, С. Д. Лысенко, А. Тюрк*

### Погребение из Владычень с украшением венгерского облика

В работе впервые публикуется погребальный комплекс, исследованный на могильнике Владычень-I на левобережье Нижнего Дуная. В полностью ограбленном захоронении сохранилась только бронзовая накладка с изображением восьмилепестковой розетки с округлым выступом по центру. Данное изделие, несомненно, относится к венгерской художественной металлопластике. Это обстоятельство позволяет считать подобные находки (а также их реплики на фольге) достоверными маркерами пребывания ранних мадьяр в Северо-Западном Причерноморье.

Светлана Станиславовна Рябцева внесла важный вклад в изучение пребывания ранних венгерских племен в Северо-Западном Причерноморье. По существу, её научные статьи положили начало решению одной из сложнейших проблем истории дунай-днестровских земель — венгерского присутствия в период Этелькёз. Отличительными чертами работ С. С. Рябцевой являются внимание к деталям, емкий анализ источников и чётко сформулированные выводы. Особенно пристальное внимание исследователь уделяла украшениям и аксессуарам костюма венгерского облика, найденным на археологических памятниках Северо-Западного Причерноморья. Так, в 2007 г. ею была обозначена представительная серия находок в Карпато-Днестровском регионе (предметы вооружения, бляшки и накладки, ювелирные украшения, предметы декора костюма) венгерского происхождения (Ряб-

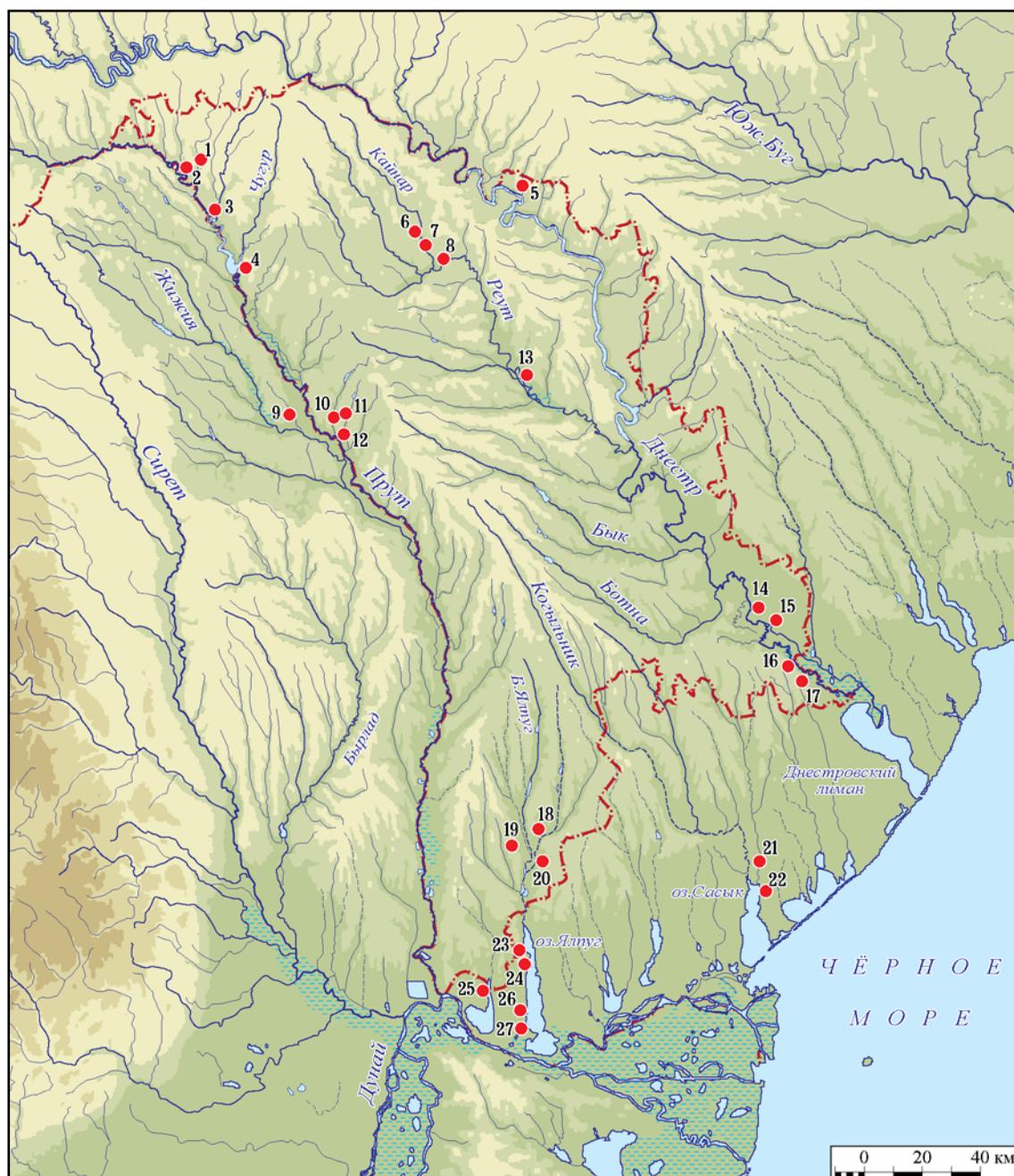
цева, Рабинович 2007). Позже на основании тщательного анализа предметов материальной культуры, было фундаментально обосновано присутствие древних венгров в Дунай-Днестровском междуречье (Рябцева, Рабинович 2014; 2018). В 2018 г. в научный оборот был введён яркий венгерский комплекс, обнаруженный у с. Бучумены на правобережье Среднего Прута (Reabțeva, Vlasenco 2018).

В настоящее время эти исследования приобрели особую актуальность, поскольку на данный момент в Северо-Западном Причерноморье уже выделены венгерские погребальные комплексы (Сеника, Тельнов, Квитницкий 2019), в частности, на левобережье Нижнего Дуная (Фокеев и др. 2019) и на левобережье Нижнего Днестра (Квитницкий и др. 2019).

Важно подчеркнуть, что некоторые из венгерских захоронений региона 2-й пол. IX —

---

The research was implemented within the project "Archaeology Research on the Contacts between Hungary and the East" (PPCU History and archaeology Interdisciplinary Research Team; TUDFO/51757-1/2019/ITM, "Our Eastern Heritage"), with the support of the Thematic Excellence Program, National Research, Development and Innovation Ministry and with the support of the Arpad dynasty Program, project IV.2. ■ Исследование было реализовано в рамках проекта «Археологическое исследование контактов между Венгрией и Востоком» (Междисциплинарная исследовательская группа по истории и археологии Католического университета им. Петера Пазмана; TUDFO/51757-1/2019/ITM, «Наше восточное наследие») при поддержке программы Thematic Excellence Министерства национальных исследований, развития и инноваций и при поддержке Программы династии Арпад, проект IV.2.



**Рис. 1.** Некоторые венгерские памятники Северо-Западного Причерноморья: 1 — Коржеуцы; 2 — Тецканы; 3 — Старые Бедражи; 4 — Костешты; 5 — Окница; 6 — Фрумушка; 7 — Севирова; 8 — Маркулешты; 9 — Пробота; 10 — Бучумены; 11 — Кирилены; 12 — Петрешты; 13 — Чокылтаны; 14 — Слободзея; 15 — Глиное; 16 — Пуркарны; 17 — Олонешты; 18 — Казакия; 19 — Балабаны-II; 20 — Тараклия-II; 21 — Белолесье; 22 — Траповка; 23 — Мреснота Могила; 24 — Владычень-I; 25 — Фрикацей; 26 — Плавни-II; 27 — Плавни.

**Fig. 1.** Some Hungarian sites of the North-West Black Sea region: 1 — Corjeuți; 2 — Tețcani; 3 — Bădragii Vechi; 4 — Costești; 5 — Ocnița; 6 — Frumușica; 7 — Sevrova; 8 — Mărculești; 9 — Proboța; 10 — Buciumeni; 11 — Chirileni; 12 — Petrești; 13 — Ciocîlteni; 14 — Slobodzeyia; 15 — Glineo; 16 — Purcari; 17 — Olănești; 18 — Cazaclia; 19 — Balabanu-II; 20 — Taraclia-II; 21 — Belolesje; 22 — Trapovka; 23 — Mresnota Mogila; 24 — Vladyceni-I; 25 — Frikatsei; 26 — Plavni-II; 27 — Plavni.

нач. X в. позволяют впервые корректно атрибутировать отдельные металлургические украшения, найденные не только случайно, но и на давно известных археологических памятниках. Наряду с выявлением собствен-

но венгерских погребальных комплексов (с подобными украшениями), которые ранее не привлекали внимание исследователей, либо считались, в целом, «позднекочевническими», это позволяет (в том числе и с учётом

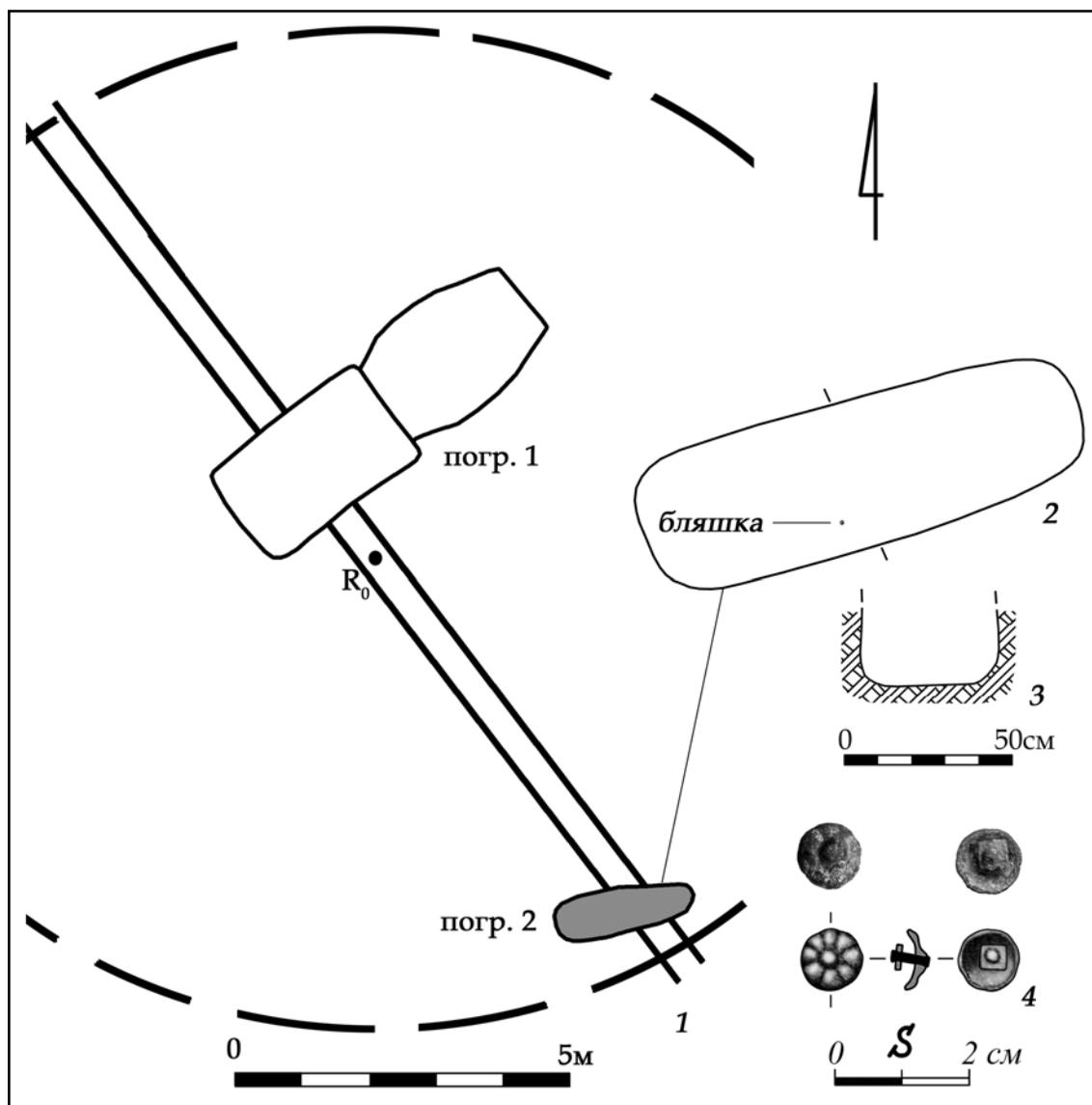


Рис. 2. План кургана 12 могильника Владычень-І (1), план и разрез погребения 2 (2, 3) и бляшка из него (4).

Fig. 2. Plan of barrow 12 of the Vladycheni-I cemetery (1), plan and section of grave 2 (2, 3) and a plaque from it (4).

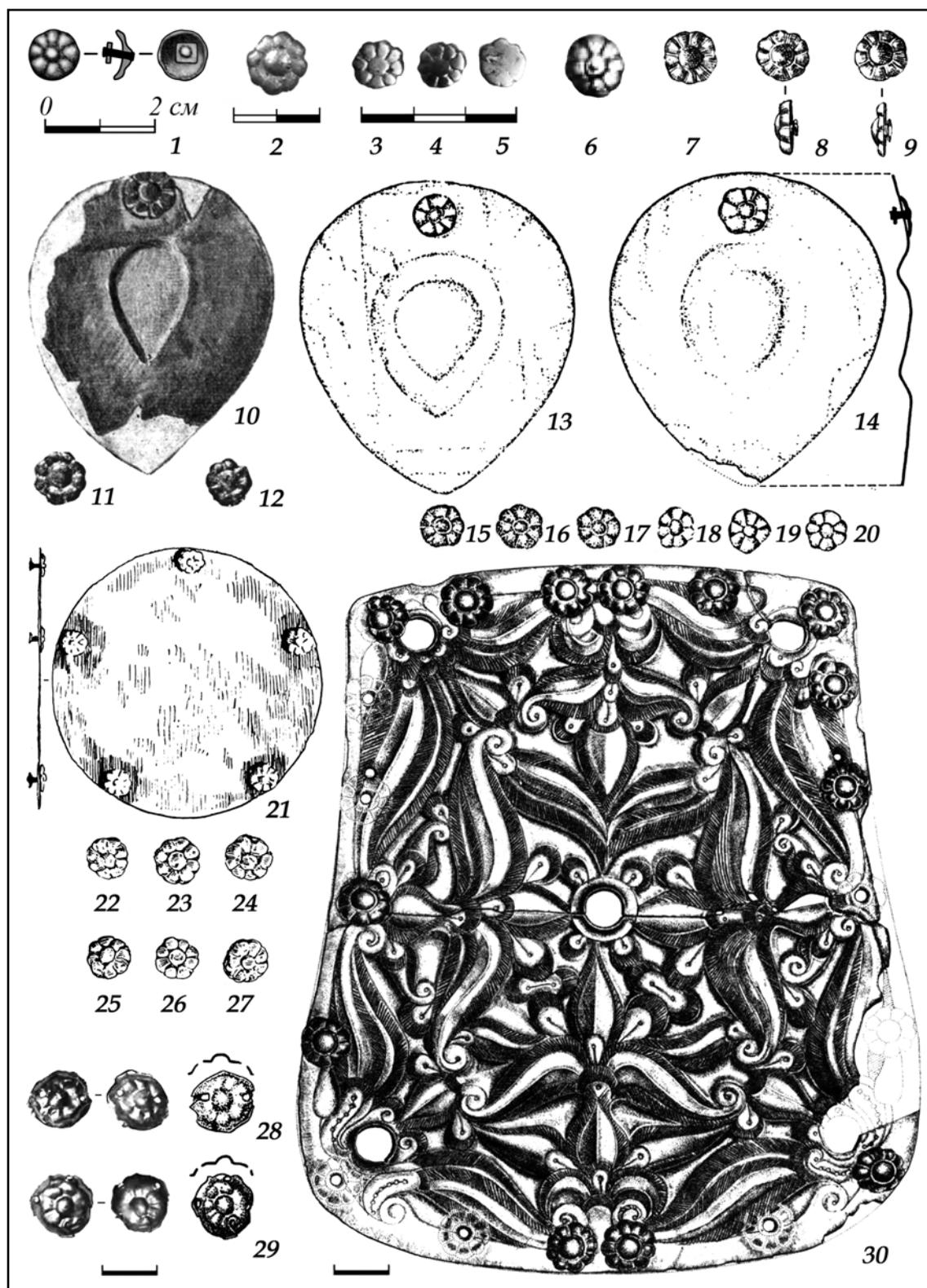
украшений и иных предметов металлопластики, найденных на поселениях) составить более детальную картину пребывания венгров в Северо-Западном Причерноморье.

Одним из таких «малоприметных» украшений, связанных с гарнитурой, крепившейся к различным ремням, сумкам либо одежде является бляшка-розетка, обнаруженная в средневековом захоронении у с. Владычень, исследованном 31 год назад на левобережье Нижнего Дуная.

В 1989 г. археологической экспедицией Одесского областного управления Общества охраны памятников истории и культуры под руководством М. М. Фокеева были проведены раскопки 20 насыпей курганного могильника Владычень-І. Памятник располагался в 3 км

к СЗ от одноимённого села Болградского р-на Одесской обл. Украины. Топографически курганная группа занимала край плато правого берега балки, впадающей в оз. Ялпуг (рис. 1: 24). Наряду с погребальными комплексами бронзового и раннего железного века, было изучено несколько впускных средневековых захоронений.

**Курган 12 могильника Владычень-І.** Насыпь к моменту изучения была практически полностью уничтожена распашкой и выделялась в рельефе всхолмлением высотой до 0,2 м. Его остатки были зафиксированы в виде пятна грунта светло-серого цвета диаметром 14—15 м. При исследованиях обнаружены два погребальных комплекса — скифское и средневековое (рис. 2: 1).



**Рис. 3.** Бляшки-розетки из ранневенгерских памятников: 1 — Владычень-I; 2 — Уелги (по Боталов 2018: рис. 1); 3—5 — Рованцы (по Златогорский, Верба 2014: рис. 1); 6 — Деречке-Надьмезё-дюлё (по Harangi et al. 2019: kép. 3: 5); 7—9 — Чорна (по Bella 1895: táb. I: 10—12); 10—12 — Тисэслар (по Csallány 1970: Abb. 11, Taf. XXVII: 3, 4); 13—20 — Карош-Эперьешсёр II (по Révész 1994: Abb. 3: 15—17; 20: 52—54; 21: 8, 11); 21—27 — Эперьешке (по Kiss 1920—22: kép. 10; 11); 28, 29 — Серед-Ётхалом (по Türk, Lőrinczy, Marcsik 2015: kép. 114: 2, 2a, 3, 3a); 30 — лицевая пластинка ташки с крепежными розетками из Туркеве-Эчегпушта, Бокрош-халом (по Szabó 1980: Abb. 5).

**Fig. 3.** Plaques — rosettes from early Hungarian sites: 1 — Vladycheni-I; 2 — Uyelgi (after Botalov 2018: fig. 1); 3—5 — Rovantsy (after Zlatogorskiy, Verba 2014: Fig. 1); 6 — Derecske-Nagymező-dűlő (after Harangi et al. 2019:

kép. 3: 5); 7—9 — Csorna (after Bella 1895: táb. I: 10—12); 10—12 — Tiszaeszlár (after Csallány 1970: Abb. 11, Taf. XXVII: 3, 4); 13—20 — Karos-Eperjesszög II (after Révész 1994: Abb. 3: 15—17; 20: 52—54; 21: 8, 11); 21—27 — Eperjeske (after Kiss 1920—22: kép.; 11); 28, 29 — Szeged-Óthalom (after Türk, Lőrinczy, Marcsik 2015: kép. 114: 2, 2a, 3, 3a); 30 — sabretache plate with mounted rosettes from Túrkeve-Ecsegpuszta, Bokros-halom (after Szabó 1980: Abb. 5).

Погребение 2 (впускное) обнаружено в 6 м к ЮЗ от R<sub>0</sub>. Контуры могильной ямы были зафиксированы на глубине 0,45 м от современной дневной поверхности. Яма прямоугольной формы со скруглёнными углами длиной 2 м, шириной от 0,4 м (ЮЗ) до 0,35 м (СВ) и глубиной 0,35 м от уровня фиксации контуров. Ориентирована по линии ЗЮЗ — ВСВ (рис. 2: 2, 3).

Погребение полностью ограблено. В заполнении, состоявшем из чернозёма, обнаружены разрозненные кости человека, а также бронзовая накладка (1).

#### Описание находки.

1. Бронзовая литая накладка-розетка с сохранившимся по центру оборотной стороны креплением — штифтом. Накладка округлой формы в виде полусферы, поверхность окислена. Лицевая сторона оформлена в виде восьмилепестковой розетки с округлым конусовидным выступом по центру. С оборотной стороны расположен крепежный штифт с сохранившейся на окончании прижимной шайбой подпрямоугольной формы. Диаметр накладки 9,7 мм, высота — до 3,5 мм. Общая толщина пластины до 0,8 мм, в местах «лепестков» розетки — до 1 мм, по центру — 1,5 мм. Длина штифта 6 мм, диаметр — около 1,5 мм, на торце — до 2 мм. Размеры прижимной шайбы 4,5×4,5 мм, толщина — 0,8 мм (рис. 2: 4; 3: 1).

Несмотря на то обстоятельство, что это единственная находка из комплекса, накладка-розетка достойна внимательного рассмотрения. Ареал распространения идентичных и близких по морфологии изделий позволяет сделать однозначный вывод. Такие предметы характерны для наборов металлической гарнитуры IX—X вв. и имеют устойчивую связь с древностями ранних мадьяр. Ниже мы укажем аналогии нашей находки и те культурные контексты, где они были обнаружены.

Семилепестковую розетку-накладку (с двумя зажимными штифтами) в древностях рубежа VII/VIII—XI вв. Верхнего Посурья П. И. Сафронов относит к пермско-финскому (прикамскому) культурному компоненту (Сафронов 2012: 292, 302, рис. 3: 3). Восьмилепестковая серебряная розетка, идентичная нашей находке, связана с набором ременной гарнитуры могильника Уелги в Южном Приуралье. Диаметр изделия немного более 1 см

(рис. 3: 2). С. Г. Боталов это изделие отнес к 1-й (урало-казахстанской) стилистической группе вещей, датируемых IX—XI вв. (Боталов 2018: 13, 20, рис. 1: 1). Подобные изделия известны и в Волго-Камском регионе. В частности, девятилепестковая розетка-накладка происходит из материалов X—XI вв. I Семеновского селища (Казаков 2000: 92, рис. 3: 17). Кроме того, восьмилепестковая бляшка-розетка диаметром около 1,5 см происходит из Новгорода, датировка вещи неизвестна (Седова 1981: 154, 155, рис. 60: 8).

Следующий ареал фиксации таких однотипных вещей связан с территориями современных Украины и Венгрии. 21 восьмилепестковая розетка диаметром 8—9 мм была обнаружена в ранневенгерском погребении 5 рубежа IX/X вв. в с. Рованцы (Златогорский, Верба 2015: 29, 30) на Вольни (рис. 3: 3—5). В нём также были найдены три шестилепестковые розетки диаметром до 1,7 см, идентичные крепежным розеткам лицевой серебряной пластины ташки из I-го могильника в Кароше (Dókus 1900: 47—48).

В материалах, представляющих древности венгров эпохи миграций, такие крепежные розетки известны с разным количеством лепестков — шесть, семь, восемь и девять. Они использовались для украшений и креплений в поясной и сбруйной ременных гарнитурах, наконечников и пластин ташек. Происходят из многих ранних венгерских погребений рубежа IX/X—XI вв.

Серебряные с позолотой семи-, восьми- и девятилепестковые розетки-накладки диаметром 7,5 мм зафиксированы в составе украшений обуви в погребении В могильника X в. Ракамаз-Стражадомб в медье Сабольч-Сатмар-Берег (The Ancient Hungarians 1996: 110—111, 116, fig. 8). Такие розетки (накладки или крепежи) найдены в погребениях №49 и 52 из II-го могильника возле Кароша (Révész 1989: 27, 4. kép.; 1994: 311, 342—343, Abb. 3: 13—24; 20: 52—56, 59—63; 21: 6—11). Этот памятник датируется последним десятилетием IX — сер. X в. (Révész 1989: 51). Идентичные изделия также происходят из разрушенного погребения возле Чорна в медье Дьёр-Мошон-Шопрон (рис. 3: 7—9) (Bella 1895: 253, 255, I. táb.: 10—12). Четыре восьмилепестковые розетки происходят из могильника в местности, называемой хребтом Доха-

ньос, возле Кёрёша (Supka 1909: 266—267, kér. 11). Три девятилепестковые розетки-гвоздики были найдены в конце XIX в. при исследовании могильника Чорна-Шюйхедь. Здесь было исследовано 20 могил, среди инвентаря которых найдены восемь монет, младшая из которых относится ко времени Генриха I (919—936 гг.) (Szóke 1954: 130—131, kér. 6: 7). Розетка-заклепка с восьмью неровными лепестками, абсолютно идентичная находке из Владычень, происходит из объекта №643, исследованного в районе Деречке-Надьмезё-дулё (рис. 3: 6) (Harangi et al. 2019: 31, kér. 3: 5). Также идентичные розетки диаметром 8,5 мм и 9 мм происходят из погребения №1 в Тисаешларе. Одна восьмилепестковая розетка использована как крепеж — соединение в декоре листовидной заколки-накосника из женского погребения №3 в Тисаешларе. Здесь с помощью такой розетки были скреплены две серебряные листовидные пластинки с подкладкой из льняной ткани (рис. 3: 10—12). Указанные комплексы из Тисаешлара датированы временем завоевания и освоения венграми новой родины (Csallány 1970: 263—264, 268, 270, 299, Abb. 11, Taf. XXVII: 3, 4). Подобная техника крепления сбруйных украшений конской уздечки зафиксирована в упомянутом погребении 52 II-го могильника Карош-Эперьешсэг (рис. 3: 13—20) (Révész 1994: 343, Abb. 21: 6—11). Кроме этого, укажем и на использование подобных шести-, семи- и девятилепестковых розеток как заклепок-крепежей для лицевых серебряных пластин накладок на ташки. В частности, такая находка происходит с берега р. Береттё в местности Эчегпушта-Бокрошхалом (Szabó 1980: 271, 276—278, Abb. 4—6). На пластине-накладке сохранилось тринадцать девятилепестковых розеток диаметром от 8,62 мм до 9,2 мм, крепивших богато орнаментированную металлическую пластинку к сумке (рис. 3: 30). Другая пластина на ташку могильника I в Карош-Эперьешсэг крепилась с помощью двух розеток — верхней семилепестковой и нижней шестилепестковой. Датировка вещей из этого могильника определяется по находкам сасанидских монет концом IX—X в. (Dókus 1900: 44, 47—48). В данном случае эти накладки-розетки, кроме утилитарной функции, являлись еще дополнительным элементом декора. Восьмилепестковыми заклепками-розетками была скреплена круглая пластина (вероятно, поясная), найденная рядом с лицевой пластиной ташки в погребении №3 могильника в деревне Эперешке округа Саболяч, в одном километре от Тисы. Дополнительно здесь были найдены восьми- и семилепестковые розетки-

заклепки (рис. 3: 21—27) (Kiss 1920—22: 49—50, 10. kér.; 11).

Рассматриваемая нами владыченская розетка и её аналогии относятся к изделиям, традиционно называемыми в научной литературе металлопластикой. Помимо таких вещей, отметим существование их имитаций, выполненных штамповкой на золотой фольге. 16 оттиснутых на золотой фольге поясных нашивных бляшек-розеток диаметром 1 см были найдены в погребении 187 могильника Сегед-Ётхалом (рис. 3: 28, 29). В этом же комплексе найдены монеты Беренгара I, чеканные в 888—924 гг. Радиоуглеродный анализ костей человека и лошади из комплекса, проведенный лабораторией в Познани, дал калиброванные даты 808—975 гг. и 887—990 гг. соответственно (Türk, Lőrinczy, Marcsik 2015: 32—34, 254—255, 113. kér.; 114: 1—6a). В Северо-Западном Причерноморье четыре нашивные пластинки из золотой фольги с тисненными розетками были обнаружены в венгерском погребении 2 кургана 14 группы «Водовод» у с. Глиное Слободзейского района на левобережье Нижнего Днестра (рис. 1: 15). На основании археологического материала погребение было датировано 2-1 пол. IX — рубежом IX/X вв. Радиоуглеродная и калиброванные даты, полученные из лаборатории Дебрецена, позволили отнести время захоронения к третьей четверти IX в. (Квитницкий и др. 2019: 318, 321, 326—327, рис. 3: 46). Последнее обстоятельство наиболее ёмко указывает на культурный маркер этих розеток, который мы, вне всяких сомнений, связываем с древними венграми.

После того, как в IX—X вв. венгры обосновались в карпато-днестровских землях, близкие по морфологии накладки становятся известными среди изделий X в. болгарских производственных центров. В частности, подобные изделия найдены в болгарских мастерских X в. в Новоселе и Златаре (Бонев, Дончева 2011: 125, 290, таб. XLVIII: 533; Дончева 2017: 194, рис. 6).

Проведенный поиск аналогий находке из Владычень позволяет изложить следующие наблюдения. Бляшки-накладки и крепежные бляшки в виде розеток встречаются среди материалов IX—XI вв. Волго-Камья и Приуралья. Окончательно культурная принадлежность таких изделий ещё не определена. Их происхождение относят к разным культурным компонентам — к пермско-финскому/прикамскому (П.И. Сафронов), либо к урало-казахстанской стилистической группе (С.Г. Боталов). В отличие от отдельных и немногочисленных таких находок, извест-

ных в памятниках IX—XI вв. Волго-Камского региона и Приуралья, значительный массив практически аналогичных (а иногда идентичных) бляшек-розеток 2-й пол. IX—X вв. фиксируется на относительно небольшом пространстве, занимаемом территорией современной Венгрии, Восточного Прикарпатья (Рованцы) и Северо-Западного Причерноморья (Владычень на левобережье Нижнего Дуная и Глиное на левобережье Нижнего Днестра). Находки с этих территорий стилистически идентичны, выполнены в одной технике и представляют легко узнаваемый тип изделий. Интересной особенностью являются реплики литых розеток в оттисках на золотой фольге. При этом считаем важным обратить внимание на факт определенной морфологической близости бляшки-розетки из Уелги и отдельных бляшек-розеток из венгерских погребальных комплексов, например, из Рованцев. Нельзя не отметить и появление аналогичных бляшек-розеток (и их различных вариаций) среди продукции болгарских ремесленных центров X в., что совпадает со временем закрепления в Карпато-Балканском регионе ранних мадьяр.

Полностью уничтоженное грабителями погребение возле Владычень лишает нас возможности определить его культурную принадлежность уверенно. Однако следует отметить, что в настоящее время на левобережье Нижнего Дуная, в частности, на правобережье оз. Ялпуг, где располагался могильник Владычень-I (рис. 1: 24), известен ряд погребальных комплексов, венгерская принадлежность которых вне сомнений. Так, в 6,77 км к ССЗ от нашего памятника был изучен могильник Мреснота Могила (рис. 1: 23), одно из погребений которого (№10 кургана 1) является венгерским (Гудкова и др. 1985: 69—70, рис. 40). В 17,8 км к ЮЮЗ от могильника Владычень-I находился могильник Плавни-II (рис. 1: 26), венгерское погребение которого

(№2 кургана 1) недавно опубликовано (Фокеев и др. 2019). В 6,12 км к ЮЮЗ от последнего был исследован могильник Плавни (рис. 1: 27), где также было выявлено венгерское захоронение (№13 кургана 13), введенное в научный оборот 35 лет назад (Андрух, Добролюбский, Тощев 1985: 47, рис. 18: 14). Наконец, в 17,54 км к ЮЗ от могильника Владычень-I, на правобережье оз. Кагул, было исследовано венгерское захоронение (№2 кургана 8) у ст. Фрикацей (рис. 1: 25) (Добролюбский 1986: 101, табл. VIII: 1—9). В этой связи мы не исключаем венгерскую принадлежность погребения 12/2 могильника Владычень-I. В пользу такой атрибуции свидетельствуют многочисленные бляшки, аналогичные изделию из Владычень, в материалах ранневенгерских памятников.

Однако, если культурная принадлежность данного погребального комплекса не может быть определена однозначно, то найденная в нём бляшка-накладка, несомненно, относится к венгерской художественной металлопластике. Это обстоятельство позволяет считать подобные находки (а также их реплики на фольге) достоверными маркерами пребывания ранних мадьяр в Северо-Западном Причерноморье.

**Благодарности.** Выражаем искреннюю признательность канд. ист. наук. М. М. Фокееву (Одесса, Украина) за возможность опубликовать материалы из погребения 2 кургана 12 могильника Владычень-I; директору музея О. М. Тирон и главному хранителю фондов Г. П. Сюпюр Измаильского историко-краеведческого музея Придунавья (Измаил, Украина), где хранится коллекция из курганов могильника Владычень-I, — за возможность изучения находки из публикуемого захоронения; канд. ист. наук С. Н. Разумову (Тирасполь) — за чертежи плана кургана, плана и разреза погребения.

## Литература

- Андрух С. И., Добролюбский А. О., Тощев Г. Н. 1985. *Курганы у с. Плавни в низовьях Дуная*. ИНИОН АН СССР, №21110.
- Бонев С., Дончева С. 2011. *Старобългарски производствен център за художествен метал при с. Новосел, Шуменско*. Велико Търново: Фабер.
- Боталов С. Г. 2018. Урало-Алтайское единство в материалах погребального комплекса Уелги. В: Ситдииков А. Г. (гл. ред.). *Археология евразийских степей* 6. Материалы IV Международного мадьярского симпозиума. Казань: ИА АН РТ, 13—34.
- Гудкова и др. 1980: Гудкова А. В., Добролюбский А. О., Тощев Г. Н., Фокеев М. М. 1980. *Отчет о работе Измаильской новостроечной экспедиции Института археологии АН УССР в 1979 г.* Научный архив ИА НАНУ. №1979/5.
- Добролюбский А. О. 1986. *Кочевники Северо-Западного Причерноморья в эпоху средневековья*. Киев: Наукова думка.
- Дончева С. 2017. Ювелирные производственные комплексы X века вблизи Преслава. *Технология производства*. *Stratum plus* (5), 189—204.
- Златогорский О. Е., Верба Т. В. 2015. Дослідження у селі Рованці на Волині. *АДУ 2014*, 29—30.
- Казаков Е. П. 2000. Измери — главный торговый пункт Волжской Болгарии (конец X—XI вв.). В: Кирпичников А. Н. (гл. ред.). *Славяне, финно-угры,*

- скандинавы, волжские булгары. Доклады международного научного симпозиума по вопросам археологии и истории. Санкт-Петербург: Вести, 87—99.
- Квитницкий и др. 2019: Квитницкий М. В., Тельнов Н. П., Лысенко С. Д., Разумов С. Н., Синика В. С. 2019. Древневенгерское воинское погребение на левобережье Нижнего Днестра. *Stratum plus* (5), 317—331.
- Рябцева С. С., Рабинович Р. А. 2007. К вопросу о роли венгерского фактора в Карпато-Днестровских землях в IX—X вв. *Revista arheologică* III (1—2), 195—230.
- Рябцева С. С., Рабинович Р. А. 2014. О возможности выделения венгерских древностей в Карпато-Днестровском регионе в IX—X вв. В: Макаров Н. А., Леонтьев А. Е. (отв. ред.). *Русь в IX—XII вв.: общество, государство, культура*. Москва; Вологда: Древности Севера, 259—275.
- Рябцева С. С., Рабинович Р. А. 2018. Древности венгерского круга IX—X вв. Пруто-Днестровского региона (Предметы торевтики и ювелирные украшения). В: Тюрк А., Зеленков А. С. (отв. ред.). *III Международный мадьярский симпозиум*. Будапешт: Martin Opitz Kiadó, 429—464.
- Сафронов П. И. 2012. К вопросу об этнических компонентах материальной культуры поселений Верхнего Посурья VIII — нач. XI вв. В: Руденко К. А. (науч. ред.). *Исследования по средневековой археологии Евразии*. Казань: Школа, 291—307.
- Седова М. В. 1981. *Ювелирные изделия древнего Новгорода (X—XV вв.)*. Москва: Наука.
- Синика В. С., Тельнов Н. П., Квитницкий М. В. 2019. Венгерские памятники IX — первой половины X в. в Северо-Западном Причерноморье. В: Sudár B., Türk A. (szerkesztők). “*Hadak útján*” A népvándorlások fiatal kutatóinak XXIX. konferenciája. Budapest: Pázmány Péter Katolikus Egyetem, 7—10.
- Фокеев и др. 2019: Фокеев М. М., Квитницкий М. В., Тельнов Н. П., Лысенко С. Д., Разумов С. Н., Синика В. С. 2019. Кочевническое погребение на левобережье Нижнего Дуная в контексте изучения культуры древних венгров. *Stratum plus* (5), 333—342.
- Bella L. 1895. Újabb csomai leletekről. *Archaeologiai Értesítő* (ÚF) XV, 253—256.
- Csallány D. 1970. Weiblicher Haarflechtschmuck und Stiefelbeschlüge aus der Ungarischen Landnahmezeit im Karpatenbecken. *Acta Archaeologica Hungaricae* XXII, nos. 1—4, 261—299.
- Dókus G. 1900. Árpád-kori sírleletek Zemplén vármegyében. *Archaeologiai Értesítő* (ÚF) XX, 39—61.
- Harangi et al. 2019: Harangi F., Nagy E. K., Berta N., Türk A. 2019. Honfoglalás kori temető Derecske határából. In: Sudár B., Türk A. (szerk.) “*Hadak útján*” A népvándorlások fiatal kutatóinak XXIX. konferenciája. Budapest: Studia ad Archaeologiam Pazmaniensia 15, 30—33.
- Kiss L. 1920—22. Eperjeskei honfoglaláskori temető. *Archaeologiai Értesítő* (ÚF) XXXIX, 42—55.
- Reabteva S., Vlasenco I. 2018. Materiale din mormântul nomad de la Buciumeni (raionul Ungheni, Republica Moldova) în contextual vestigiilor din secolele IX—X din regiunea carpato-nistreană. *Revista arheologica*. Serie nouă XIV (2), 108—115.
- Révész L. 1989. Előzetes jelentés a karosi honfoglalás kori temető ásátásáról (1986—1987). *Archaeologiai Értesítő* 116, 22—51.
- Révész L. 1994. Mit Beschlagen geschmückte Pferdegeschirre aus den landnahmezeitlichen Frauen und Männergräbern. *Acta Archaeologica Hungaricae* XLVI (1—4), 307—361.
- Supka G. 1909. Honfoglalás kori leletről Mezótúron. *Archaeologiai Értesítő* (ÚF) XXIX, 263—267.
- Szabó J. G. 1980. Das silberne Taschenbuch von Türkeve-Ecsegpuszta. *Acta Archaeologica Hungaricae* XXXII (1—4), 271—293.
- Szöke B. 1954. Adatok a Kisalföld IX. és X. századi történetéhez. *Archaeologiai Értesítő* 81, 119—136.
- The Ancient Hungarians 1996: Fodor I. (ed.). 1996. *The Ancient Hungarians. Exhibition catalogue*. Budapest: Hungarian National Museum.
- Türk A., Lőrinczy G., Marcsik A. 2015. Régészeti és természettudományi adatok a Maros-torkolat nyugati oldalának 10. századi történetéhez. Budapest: Studia ad Archaeologiam Pazmaniensia 4.

## References

- Andruk, S. I., Dobroliubskii, A. O., Toshchev, G. N. 1985. *Kurgany u sela Plavni v nizov'iax Dunaia (Barrows near the Plavni Village in the Lower Danube Region)*. Monograph submitted to the Russian Academy's Institute for Scientific Information on Social Sciences, 13.06.1985, no. 21110 (in Russian).
- Bonev, S., Doncheva, S. 2011. *Starobălgarski proizvodstven tsentăr za khudozhestven metal pri s. Novosel, Shumensko (Ancient Bulgarian Manufacturing Center of Metal Art near the Novosel Village, Shumen District)*. Veliko Tarnovo: “Faber” Publ. (in Bulgarian).
- Botalov, S. G. 2018. In *Arkheologiiia Evraziiskikh stepi (Archaeology of Eurasian Steppes)* 6, 13—34 (in Russian).
- Gudkova, A. V., Dobroliubskii, A. O., Toshchev, G. N., Fokeev, M. M. 1980. *Otchet o rabote Izmail'skoi novostrochnoi ekspeditsii Instituta arkheologii AN USSR v 1979 g. (Report on the Fieldwork of the Izmail Rescue Expedition, Institute of Archaeology, Academy of Sciences of the USSR, in 1979)*. Scientific Archive of the Institute of Archaeology, National Academy of Sciences of Ukraine, no. 1979/5 (in Russian).
- Dobroliubskii, A. O. 1986. *Kochevniki Severo-Zapadnogo Prichernomor'ia v epokhu srednevekov'ia (North-Western Pontic Nomads in the Middle Ages)*. Kiev: “Naukova dumka” Publ. (in Russian).
- Doncheva, S. 2017. In *Stratum plus. Archaeology and Cultural Anthropology* (5), 189—204 (in Russian).
- Zlatohors'kyj, O. Ye., Verba, T. V. 2015. In Boltryk, Yu. V. (ed.-in-chief). *Arkheologichni doslidzhennya v Ukraïni (Archaeological Investigations in Ukraine) 2014*. Kiev: “Starodavnij Svit” Publ., 29—30 (in Ukrainian).
- Kazakov, E. P. 2000. In Kirpichnikov, A. N. (ed.-in-chief). *Slaviane, finno-ugry, skandinav, volzhskie bulgary (The Slavs, Finno-Ugrians, Scandinavians, Volga Bulgars)*. Saint Petersburg: “Vesti” Publ., 87—99 (in Russian).
- Kvitnitskii, M. V., Tel'nov, N. P., Lysenko, S. D., Razumov, S. N., Sinika, V. S. 2019. In *Stratum plus. Archaeology and Cultural Anthropology* (5), 317—331 (in Russian).
- Ryabtseva, S. S., Rabinovich, R. A. 2007. In *Revista arheologică* III (1—2), 195—230 (in Russian).
- Ryabtseva, S. S., Rabinovich, R. A. 2014. In Makarov, N. A., Leontyev, A. E. (eds.). *Rus' v IX—XII vekakh: obshchestvo, gosudarstvo, kul'tura (Rus' in 9<sup>th</sup>—12<sup>th</sup> Centuries: Society, State, Culture)*. Moscow; Vologda: “Drevnosti Severa” Publ., 259—275 (in Russian).
- Ryabtseva, S. S., Rabinovich, R. A. 2018. In Türk, A., Zelenkov, A. S. (eds.). *III Mezhdunarodnyi mad'arskii simpozium (3<sup>rd</sup> International Magyar Symposium)*. Budapest: Martin Opitz Kiadó, 429—464 (in Russian).
- Safronov, P. I. 2012. In Rуденко, K. A. (ed.). *Issledovaniia po srednevekovoi arkheologii Evrazii (Studies in Medieval Archaeology of Eurasia)*. Kazan: “Shkola” Publ., 291—307 (in Russian).

- Sedova, M.V. 1981. *Iuvelirnye izdeliia drevnego Novgoroda (X—XV vv.) (Jewelry of Old Novgorod (10<sup>th</sup>—15<sup>th</sup> Centuries))*. Moscow: "Nauka" Publ. (in Russian).
- Sinika, V.S., Tel'nov, N.P., Kvitnitskii, M.V. 2019. In Sudár, B., Türk, A. (szerkesztők). "Hadak útján" A népvándorlaskor fiatal kutatóinak XXIX. konferenciája. Budapest, 2019. November 15—16. Budapest: Pázmány Péter Katolikus Egyetem, 7—10 (in Russian).
- Fokeev, M.M., Kvitnitskii, M.V., Tel'nov, N.P., Lysenko, S.D., Razumov, S.N., Sinika, V.S. 2019. In *Stratum plus. Archaeology and Cultural Anthropology* (5), 333—342 (in Russian).
- Bella, L. 1895. Újabb csomai leletekről. *Archaeologiai Értesítő* (ÚF) XV, 253—256.
- Csallány, D. 1970. Weiblicher Haarflechtschmuck und Stiefelbeschläge aus der Ungarischen Landnahmezeit im Karpatenbecken. *Acta Archaeologica Hungaricae* XXII, nos. 1—4, 261—299.
- Dókus, G. 1900. Árpád-kori sírleletek Zemplén vármegyében. *Archaeologiai Értesítő* (ÚF) XX, 39—61.
- Harangi, F., Nagy, E.K., Berta, N., Türk, A. 2019. Honfoglalás kori temető Derecske határából. In Sudár, B., Türk, A. (szerk.) "Hadak útján" A népvándorlaskor fiatal kutatóinak XXIX. Konferenciája. Budapest, 2019. November 15—16. Budapest: Studia ad Archaeologiam Pazmaniensia 15, 30—33.
- Kiss, L. 1920—22. Eperjeskei honfoglaláskori temető. *Archaeologiai Értesítő* (ÚF) XXXIX, 42—55.
- Reabteva, S., Vlasenco, I. 2018. Materiale din mormântul nomad de la Buciumeni (raionul Ungheni, Republica Moldova) în contextual vestigiilor din secolele IX—X din regiunea carpato-nistreană. *Revista arheologica. Serie nouă* XIV (2), 108—115.
- Révész, L. 1989. Előzetes jelentés a karosi honfoglalás kori temető ásatásáról (1986—1987). *Archaeologiai Értesítő* 116, 22—51.
- Révész, L. 1994. Mit Beschlagen geschmückte Pferdegeschirre aus den landnahmezeitlichen Frauen und Männergräbern. *Acta Archaeologica Hungaricae* XLVI (1—4), 307—361.
- Supka, G. 1909. Honfoglalás kori leletről Mezőtúron. *Archaeologiai Értesítő* (ÚF) XXIX, 263—267.
- Szabó, J.G. 1980. Das silberne Taschenbuch von Túrkeve-Ecsegpuszta. *Acta Archaeologica Hungaricae* XXXII (1—4), 271—293.
- Szőke, B. 1954. Adatok a Kisalföld IX. és X. századi történetéhez. *Archaeologiai Értesítő* 81, 119—136.
- The Ancient Hungarians. Exhibition catalogue*. 1996. Budapest: Hungarian National Museum.
- Türk, A., Lőrinczy, G., Marcsik, A. 2015. Régészeti és természettudományi adatok a Maros-torkolat nyugati oldalának 10. századi történetéhez. Budapest: Studia ad Archaeologiam Pazmaniensia 4.

Статья поступила в сборник 9 апреля 2020 г.

**Maksym Kvitnitskyi** (Tiraspol, Moldova). Pridnestrovian State University named after T.G. Shevchenko<sup>1</sup>.

**Квитницкий Максим Валерьевич** (Тирасполь, Молдова). Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко.

**E-mail:** kvitnitskiy@i.ua

**Nikolaj Telnov** (Kishinev, Moldova). Doctor of History. Institute of Cultural Heritage of the Academy of Sciences of Moldova<sup>2</sup>.

**Тельнов Николай Петрович** (Кишинёв, Молдова). Доктор истории. Институт культурного наследия, Академия наук Молдовы.

**E-mail:** telnov\_nikolai@mail.ru

**Vitalij Sinika** (Tiraspol, Moldova). Candidate of Historical Sciences. Pridnestrovian State University named after T.G. Shevchenko<sup>3</sup>.

**Синика Виталий Степанович** (Тирасполь, Молдова). Кандидат исторических наук. Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко.

**E-mail:** sinica80@mail.ru

**Sergey Lysenko** (Kyiv, Ukraine). Candidate of Historical Sciences. Institute of Archaeology, National Academy of Sciences of Ukraine<sup>4</sup>.

**Лысенко Сергей Дмитриевич** (Киев, Украина). Кандидат исторических наук. Институт археологии Национальной Академии наук Украины.

**E-mail:** suraganga@yandex.ru

**Attila Türk** (Budapest, Hungary). PhD. Pázmány Péter Catholic University, Institute of Archaeology<sup>5</sup>.

**Тюрк Аттила** (Будапешт, Венгрия). PhD. Институт археологии Католического университета Петра Пазманя.

**E-mail:** turk.attila@btk.mta.hu

**Addresses:** <sup>1,3</sup> 25 Oktiabria St., 128, Tiraspol, MD-3300, Moldova; <sup>2</sup> Stefan cel Mare Bd., 1, Kishinev, MD-2001, Moldova; <sup>4</sup> Geroev Stalingrada Ave., 12, Kyiv, 04210, Ukraine; <sup>5</sup> Egyetem St., 1, Piliscsaba, 2087, Pest County, Hungary